

ОТЗЫВ

официального оппонента, кандидата филологических наук Кенжаевой Дилфузы Маматисоевны на диссертационную работу и автореферат Бобоевой Мадины Маруфовны на тему «Семантика и валентность глаголов эмоционального состояния в таджикском и немецком языках», представленную на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание»

Активизация сравнительного типологического изучения языков, наблюдаемая в современной лингвистике, объясняется растущей необходимостью углубленного и подробного определения особенностей функционирования системы каждого из языков и их отдельных элементов. В рамках своих исследований сравнительная типологическая лингвистика выбирает наиболее важные, актуальные и доминирующие проблемы в современной лингвистике. Это способствует развитию основ универсальной теории сравнительного типологического анализа. Изучение валентных и семантических характеристик глаголов эмоционального состояния откроет новую страницу в изучении таджикской теории валентности, и это исследование внесет определенный вклад в развитие и обогащение таджикского языка. Автор диссертации опирается на теоретические предпосылки, в которых термин валентность и её языковое оформление приобретает разнообразную трактовку в силу неоднозначности и её сложности.

Диссертационное исследование Бобоевой Мадины Маруфовны посвящено проблематике, связанной с одним из основных направлений развития современной лингвистики, обращённых к изучению семантико-стилистических и синтаксических особенностей, валентностных свойств отдельной лексико-грамматической группы - глаголов со значением эмоционального состояния, исследованию валентности рассматриваемой ЛСГ как способности данной группы глаголов вступать в синтаксические связи с другими элементами – «партнёрами», или актантами, - в составе синтаксических единиц.

В работе Бобоевой М.М. предпринято всестороннее, комплексное исследование ЛСГ глаголов эмоционального состояния, принципов их стилистической, структурной, семантической, валентностной классификации в сопоставительном аспекте, на материале разноструктурных таджикского и немецкого языков. В структурно-семантическую интерпретацию включается обширный пласт глагольной лексики, языковой материал, представляющий довольно объёмную группу лексики в словарном

фонде современного таджикского и современного немецкого языков, исследуются их подгруппы, представляющие особый случай.

В центре исследовательского внимания в рецензируемой работе находятся семантические особенности и сочетательные свойства глаголов эмоционального состояния в таджикском и немецком языках, структурные семантические сходства и различия в использовании глаголов эмоционального состояния в сопоставляемых языках, а также роли глагола как вершины, организующего центра предложения.

Описание моделей предложений с глаголами эмоционального состояния (ГЭС) в роли предиката, анализ семантики актантов, взаимодействующих с этими глаголами, вошло в комплекс основных задач, решаемых автором диссертации.

Цели и задачи, поставленные в диссертации, в том числе вопросы, не попадавшие ранее в поле зрения исследователей, успешно решены диссертанткой, что обеспечило надёжность сделанных ею выводов и обобщений.

Актуальность данной диссертационной работы заключается в том, что исследование глаголов эмоционального состояния позволяет выявить типологические особенности в семантике, структуре и валентности данных глаголов в сопоставляемых языках. Результаты настоящего исследования вносят вклад в развитие семантико-синтаксических исследований, в изучении проблемы валентности и его разработку в сопоставляемых языках. Изучение данных глаголов в плане сопоставления в таджикском и немецком языках представляет большой интерес также для разработки некоторых теоретических вопросов контрастивной лексикологии.

Не вызывает никакого сомнения актуальность и научная новизна исследуемой в диссертационной работе проблемы, поскольку в целом изучение семантических полей, лексико-грамматических групп глаголов в сочетании с анализом их валентностных свойств и возможностей позволяет выявить общую закономерность и специфику постижения человеком мира при помощи языка, а лексика, обслуживающая эмотивную (аффективную) сферу в обоих сравниваемых языках представляет довольно обширный пласт, носит универсальный, многофункциональный характер, ей присуща, безусловно, значительная национальная специфика, и именно национальный характер исследуемого фрагмента языковой картины мира обуславливает актуальность предмета и объекта рецензируемого диссертационного исследования, как в синхроническом, так и в историческом аспекте.

М.М. Бобоева выбирает предметом исследования семантический анализ и одновременно анализ валентностных свойств глаголов со значением эмоционального состояния в таджикском и немецком языках.

Используя в качестве основного метода исследования сопоставительный анализ, направленный на выявление общего и частного в рассматриваемых лексико-тематических группах, а также описательный метод (с его основными компонентами - сбором материала путём сплошной выборки из словарей, обработкой, сопоставлением, интерпретацией и обобщением), методы концептуального, дистрибутивного, контекстуального, компонентного анализа, М.М. Бобоева подробно исследует валентностные свойства глаголов в составе словарного фонда таджикского и немецкого языков.

Использование в качестве методологической базы исследования трудов известных русских, таджикских и зарубежных лингвистов в области теории языкознания в целом и семасиологии в частности (Н.Д. Арутюнова, Ю.Н. Караулов, А.М. Кузнецов, А. Вежбицкая, И.А. Стернин, Л.А. Пиотровская, В.И. Шаховский, Т.В. Булыгина, Л.М. Васильев, Э.В. Кузнецова, А.А. Уфимцева, Д.Н. Шмелёв, Р.М. Гайсина, Д.М. Искандарова, И.Б. Мошечев, П.Д. Джамшедов, Каримова Н.И. и др.), послужило надёжной основой для получения валидных результатов по исследуемой теме.

Проанализированный в работе языковой материал уже сам по себе имеет научную ценность и обеспечивает необходимую научную новизну, подкреплённую тем, что М.М. Бобоева в своей работе впервые представила экспликацию семантики глаголов эмоционального состояния с учётом их валентных и словообразовательных особенностей, определила их сходства и различия в сопоставляемых таджикском и немецком языках, стилистическую специфику, обусловленную лингвистическими и экстралингвистическими факторами.

Несомненным достоинством диссертационного исследования М.М. Бобоевой является установление основных для немецкого языка семантических факторов, влияющих на характер представления в предложении ядерных и периферийных аргументных функций, семантических и синтаксических валентностей глаголов со значением эмоционального состояния.

Личное участие автора в получении результатов, изложенных в диссертации. В результате сравнительного анализа определены сходства и расхождения глаголов эмоционального состояния в таджикском и немецком языках, как на структурно-валентном, так и на лексико-семантическом уровнях. Несмотря на различный строй языков, а, следовательно, и

различные способы выражения синтаксических отношений между глаголами эмоционального состояния в таджикском и немецком языках, выявлены соответствия семантических подклассов, что, в свою очередь, увеличивает возможность нахождения соответствий в двух языках. Работа состоит из введения, трёх глав, заключения, списка использованной литературы и приложения, включающего список «эмоциональных глаголов» в сопоставляемых языках.

Первая глава – **«Теоретические вопросы исследования»** – носит обзорно-теоретический характер и посвящена рассмотрению теоретических основ изучения семантики и валентности. В этой главе, как отмечает диссертантка, формируется теоретическая база исследования: даются определения «валентности» с точки зрения зарубежных и советских лингвистов, определяется степень изученности данной проблемы в таджикской лингвистике, определяются виды валентности, излагаются основные положения концепции семантической валентности глагола С.Д. Кацнельсона, С.М. Кибардиной, Ю.Д. Апресяна.

Во второй главе диссертации – **«Классификация глаголов эмоционального состояния»** - состоящей из трёх разделов, проведён подробный структурно-семантический и стилистический анализ исследуемых глаголов в сопоставляемых языках, даётся определение эмоциям с точки зрения психологии, приводится трактовка некоторых учёных, а также определяются виды эмоциональных состояний.

В третьей главе диссертации **«Семантико-валентностная классификация глаголов эмоционального состояния в таджикском и немецком языках»** предпринята попытка распределения глаголов эмоционального состояния по группам. Здесь же описываются особенности реализации валентности глаголов ЭС, условия появления модификаций в их валентностной структуре, содержательные признаки основных актантов при них и семантические отношения между актантами. Следует особо подчеркнуть, что практически любое исследование лексики, так или иначе затрагивающее семантику, рассматривает слова в составе группировок, в основу которых положен принцип общности значения. Семантические группировки при этом могут быть разного порядка и объема, начиная с объединений относительно небольшого числа слов, обладающих максимальной общностью значений – синонимических групп, и кончая объединением слов в группы большого объёма по наиболее общим семантическим категориям и субкатегориям.

Автор диссертации выявляет группы глагольных лексем ЭС, имеющих общие семантические характеристики в сопоставляемых языках, состав наиболее типичных для каждой подгруппы глаголов ЭС актантов.

Проведённое М.М. Бобоевой исследование позволило выявить отличия и в составе, и объёме глагольных единиц со значением эмоционального состояния, что свидетельствует об индивидуальных чертах и своеобразии национальных культур, а также ментальности носителей сопоставляемых в работе таджикского и немецкого языков.

Используя богатый эмпирический материал (более тысячи примеров), определяя когнитивные основы семантики глагольного управления, М.М. Бобоева приходит к важному выводу о том, что выбор формы глагольного управления в сопоставляемых языках связан с семантической спецификой валентности глаголов эмоционального состояния, выступающих в роли предиката в предложении.

Проведённый дистрибутивный анализ глаголов эмоций позволил диссертантке представить морфологические характеристики актантов, выявить зависимость, предсказуемость появления в структуре предложения тех или иных компонентов – распространителей сказуемого (предиката), характерных для каждого из сопоставляемых языков.

Результаты предпринятого в диссертации структурно-семантического анализа глаголов эмоционального состояния представлены в заключении диссертации. Заключение содержит обобщение теоретических и практических результатов диссертационного исследования. На основе сходства и различий рассмотренных семантических полей были определены основные критерии для сопоставления рассмотренных подсистем, то есть параметры, наиболее ярко иллюстрирующие их общие черты и различия.

Теоретическая значимость диссертации заключается в том, что результаты исследования вносят вклад в развитие семантико-синтаксических исследований, в изучении проблемы валентности и его разработку в сопоставляемых языках. В диссертации определены дальнейшие направления исследования семантики и обусловленных ею валентностных свойств глаголов эмоционального состояния. Изучение данных глаголов в плане сопоставления в таджикском и немецком языках представляет большой интерес также для разработки некоторых теоретических вопросов грамматики таджикского и немецкого языков.

Практическая ценность исследования заключается в возможности использования ее материалов в курсах теоретической грамматики и лексикологии немецкого языка, спецкурсах по проблемам теории валентности, при написании выпускных квалификационных работ на

факультетах иностранных языков вузов. Материалы диссертации могут быть задействованы в исследованиях, посвященных изучению семантики и валентности немецкого глагола, а также при составлении семантического словаря валентности таджикского и немецкого глаголов. Также полученные результаты могут найти применения в практике преподавания немецкого языка, как в таджикской, так и в русской аудитории; в разработке лекционных курсов по сопоставительной типологии.

Таким образом, бесспорна теоретическая и практическая значимость диссертации М.М. Бобоевой, обусловленная возможностью применения в дальнейшей разработке и совершенствовании теории сопоставительно-типологического исследования лексико-семантического строя различных языков результатов предпринятого в рецензируемой работе изучения лексико-семантической группы глаголов эмоционального состояния таджикского и немецкого языков.

Полученные материалы и выводы будут способствовать углублению представлений о грамматической валентности, о лексике, относящейся к эмотивной сфере в разноструктурных и разносистемных языках. М.М. Бобоева прогнозирует направления лингвистических исследований, в которых возможно применение полученных в её работе результатов: продолжение изучения валентностной структуры на материале других частей речи – имён существительных и прилагательных, наречий и др.

Содержание, основные положения и выводы диссертации полностью отражены в автореферате и научных статьях автора, которых опубликованы в реестровых журналах ВАК РФ и РТ. Основные положения диссертации имеют непосредственное отношение к теории и практике перевода с таджикского языка на немецкий язык и наоборот. Кроме того, практическая ценность диссертации состоит в возможности быть полезной в решении вопросов лексикологии, синтаксиса и функциональной стилистики.

Можно с полным основанием заключить, что предпринятое в сопоставительном плане исследование Бобоевой Мадины Маруфовны представляет завершённое, цельное исследование, написанное грамотным академическим языком, имеющее безусловную теоретическую и практическую ценность. Вместе с тем, в работе и автореферате имеются некоторые недочёты и упущения:

1. Не совсем корректно звучит аббревиатура ГЭС (глаголы эмоционального состояния), правильнее было бы использовать глаголы ЭС.

2. В автореферате разделы «Классификация глаголов ЭС по структуре и стилю» слишком натянуты.

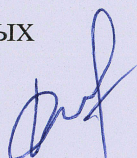
3. В диссертации имело место добавить шесть значений (усилительности, смягчительности и т.п.) глаголов ЭС и на немецком языке, так как сопоставляются таджикский и немецкий языки, а не русский язык (стр.100).

4. В работе уделяется огромное значение классификации актантов Б. Латоура (больше пяти страниц). Целесообразней было бы использовать его классификацию как отдельный подраздел.

5. В диссертационной работе и автореферате имеются грамматические, орфографические и пунктуационные ошибки и технические недочёты.

В целом, однако, указанные замечания не умаляют достоинства и общее положительное впечатление о кандидатской диссертации Бобоевой Мадины Маруфовны, которая представляет собой завершённое, самостоятельное исследование и вполне соответствует требованиям, предъявляемым ВАК РТ к кандидатским диссертациям, а её автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Старший преподаватель
кафедры языков и гуманитарных
дисциплин ДФ НИТУ МИСиС,
кандидат филологических наук



Кенжаева Дилфуза Маматисоевна

Адрес: г. Душанбе, улица Назаршоева 7
тел: (992) – 372 22 2008
эл.почта: info@misis.tj, misis.tj@mail.ru

Подпись Кенжаевой Д.М. заверяю
Начальник ОК
ДФ НИТУ МИСиС



Зарипова Малика Ахроровна

Дата: 10.09.2019